

CURRICULUM VITAE

EFTERPI MITSI

Address: Department of English Language and Literature, School of Philosophy,
National and Kapodistrian University of Athens
Email: emitsi@enl.uoa.gr
Office tel.: 0030210 7277745

Academic Studies

- PhD: *Writing Against Pictures. A Study of Ekphrasis in Epics by Homer, Virgil, Ariosto, Tasso and Spenser.* New York University, Comparative Literature Department, 1991. Supervisor: Prof. Tim Reiss.
- BA: English and Greek Language and Literature, National and Kapodistrian University of Athens, Department of English Language and Literature, 1984.

Scholarships

- 1982-84: IKY (Greek National State Scholarship Foundation) scholarships for the highest grade in the 2nd, 3rd and 4th year of studies.
- 1984-87: Three-year Student Fellowship (Tuition Remission and Stipend), New York University, Graduate School of Arts and Sciences.
- 1989-90: Anais Nin Fellowship, Department of Comparative Literature, New York University.
- 1990: Award, The Committee on Theory and Culture, New York University.

Academic Positions

- 2009-present: Associate Professor in English Literature and Culture, Department of English, National and Kapodistrian University of Athens.
- 2004-2009: Assistant Professor in English Literature and Culture, Department of English, National and Kapodistrian University of Athens (tenured in 2007).
- 1999-2004: Lecturer in English Literature and Culture, Department of English, National and Kapodistrian University of Athens.
- 1994-1999: Lecturer in English Literature, Deree College (The American College of Greece), English Department (tenured preceptor 1997).
- 1992-1994: Lecturer, in English Literature, Department of Foreign Languages and Literatures, University of Cyprus.
- 1987-1991: Graduate Teaching Assistant, Expository Writing Program, Department of English, New York University.
- 1989-1990: Writing Tutor, The Writing Center, New York University.

Teaching and Research Interests

She teaches various courses in English poetry, Renaissance Drama, Travel Literature, British Hellenism, and cultural studies at undergraduate and postgraduate level. In the interdisciplinary postgraduate programme in Translation-Translatology she teaches workshops on literary translation.

Her current research is on word and image relations, classical receptions and on travel literature in early modern England.

Supervision

She has supervised one completed PhD dissertation on travel literature (published in 2016 by Cambridge Scholars as *Icelandic Utopia in Victorian Travel Literature*, Dimitrios Kassis) and fifteen MA dissertations on a variety of subjects on English literature, culture, translation and lexicography in three different MA programs. She has served in the advisory committees of two completed doctorates (on translation and on Iris Murdoch) and is currently an advisory committee member of two PhD students in the Faculty of English of the National and Kapodistrian University of Athens.

Publications (of the past 15 years)

1. Books and Edited Volumes

Greece in Early English Travel Writing, 1596-1682 (forthcoming in 2017)

Troilus and Cressida, a Critical Reader, Continuum Renaissance Drama (Bloomsbury-Continuum, under contract, to be submitted in November 2017).

The Letter of the Law: Literature, Justice and the Other, ed. with an introduction by Stamatina Dimakopoulou, Christina Dokou and Efterpi Mitsi (Peter Lang, 2013).

Women Writing Greece: Essays on Hellenism, Orientalism and Travel, ed. with an introduction by Vassiliki Kolocotroni and Efterpi Mitsi (Rodopi, 2008).

Γλωσσάρι φεμινιστικής θεωρίας [A Glossary of Feminist Theory], with the postgraduate students of the EU co-funded Lexicography program (EPEAK, 2009).

Λεξικογραφία και ιδεολογία [Lexicography and Ideology], ed. with an introd. by Efterpi Mitsi (EPEAK, 2008).

Στη χώρα του φεγγαριού [In the Country of the Moon: British Women Travellers in Greece, 1718 - 1932], ed., with an introduction, by Vassiliki Kolocotroni and Efterpi Mitsi (Hestia Publishers, 2005).

The Periphery Viewing the World, ed. by Christina Dokou, Efterpi Mitsi, Bessie Mitsikopoulou (Parousia 2004).

2. Edited Special Issue of Journal

Hellenism Unbound. Special Issue of *Synthesis* 5 (2013), ed. and intr. Efterpi Mitsi and Amy Muse.

3. Articles in academic journals

“Performing Massacre”, *Gramma* 24, special issue *The Viewing of Politics and the Politics of Viewing: Theatre Challenges in the Age of Globalized Communities*, edited by Zoe Detsi and Savas Patsalidis (forthcoming in 2016).

“George Chapman’s ‘ancient Greek souls’: Translating Ekphrasis in *Hero and Leander*”, *Word and Image* 31.3 (2015) 343-49.

“‘What’s this but stone?’ Priam’s Statue in Marlowe’s *Dido, Queen of Carthage*”, *Word and Image* 27.4 (2011): 443-449.

“Myth and Metamorphosis in Stephen Gosson’s *Schoole of Abuse*”, *English* (2011) 60 (229): 108-123.

- “‘Above that idol of his feigning thought’: Ekphrasis and Occultatio in Edmund Spenser's An Hymne of Heavenly Beautie”, *e-Colloquia* 5.1 (2007-2008), http://ecolloquia.btk.ppke.hu/issues/2007_2008/
- “A Translator’s Voyage: The Greek Landscape in George Sandys’s Relation of a Journey”, *Studies in Travel Writing* (2008): 49-65, special issue *The Early Modern Traveller*.
- “Violent Acts and Ovidian Artifacts in Marlowe’s Hero and Leander”, *Classical and Modern Literature* 27.2 (2007): 31-46.
- “Travel, Memory and Authorship: George Wheler's A Journey into Greece (1682)”, *Restoration: Studies in English Literary Culture, 1660-1700*, 30:1 (2006): 15-29.
- “‘Nowhere is a Place’: Travel Writing in Sixteenth-Century England”, *Literature Compass* 2 (2005) RE 135: 1-13.
- “A Victorian Woman’s ‘Hellas’: Agnes Smith’s *Glimpses of Greek Life and Scenery*”, *Agora: Revue d’études littéraires* 5 (2003): 77-91, special issue *Les voyageuses*.
- “The ‘popular philosopher’: Plato, Poetry, and Food in Tudor Aesthetics”, *Early Modern Literary Studies* 9.2 (2003): 1-23, <http://extra.shu.ac.uk/emls/09-2/>
- “Reviewing Greece in the Age of the Guidebook: Women Travellers and Modern Tourism”, *The English European Messenger* XII/1 (2003): 25-29.
- «Στη σκιά των μνημείων: Αρχαιολάτρες και αρχαιόσυλοι στην Ελλάδα του 18ου αιώνα» [Eighteenth-Century Travellers to Greece], *Σύγχρονα Θέματα* 82 (2003): 60-67.
- “‘Roving Englishwomen’: Greece in Women’s Travel Writing”, *Mosaic* 35.2 (2002): 129-145.

4. Articles in edited volumes:

- “Greece ‘Digested in a Play’: Consuming Greek Heroism in The School of Abuse and Troilus and Cressida”, in *Shakespeare and Greece*, ed. by Alison Findlay and Vassiliki Markidou (Bloomsbury Arden Shakespeare, forthcoming in 2017), 93-115.
- “Picturing the Goddess of Love in Elizabethan Poetry”, in *The Many Faces of Venus*, volume of the exhibition in A. G. Leventis Gallery (Leventis Foundation, forthcoming in 2017).
- “The Caryatid and the Collector: British Travel Writing and the Material Past in Early Nineteenth-Century Athens”, in Zsolt Győri and Gabriella Moise (Cambridge Scholars, forthcoming in 2016), 228-44.
- “Killing The Humanist in Marlowe’s *Massacre At Paris*”, in *The War on the Human*, ed. by Kostas Blatanis and Dora Tsimpouki (Cambridge Scholars, forthcoming).
- “‘Let us pity the white man, no mother has he’: Kindness and Cruelty in Mungo Park’s African Travels”, in *People and Cultures in Contact*, ed. by Mirjana Loncar-Vujnovic (University of Pristina-Kosovska Mitrovica, 2015), 119-133.
- “Commodifying Antiquity in Mary Nisbet's Journey to the Ottoman Empire” in *Travel, Discovery, Transformation*, ed. by Gabriel Ricci. Culture and Civilization vol.6. (Transaction Publ., 2014), 45-59.
- “‘But how can I describe the doleful sight’: The Shield of War in Thomas Sackville’s ‘Induction’”, in *New Perspectives on Tudor Cultures*, ed. by Mike Pincombe and Zsolt Almasi (Cambridge Scholars Publishing, 2012), 100-117.
- “The Utopian Humanist” in *Edward Said and Jacques Derrida: Reconstellating Humanism and the Global Hybrid*, ed. by Mina Karavanta and Nina Morgan (Cambridge Scholars, 2008), 199-220.

- “Lady Elizabeth Craven’s Letters from Athens and the Female Picturesque”, in *Women Writing Greece*, ed. by Vassiliki Kolocotroni and Efterpi Mitsi (Rodopi, 2008), 19-38.
- “The spectacle of Pain in Protestant Martyrology”, in *(Re)constructing Pain and Joy: Linguistic, Literary and Cultural Perspectives*, ed. by Chryssoula Lascaratou, Anna Despotopoulou and Elly Ifantidou (Cambridge Scholars Publishing, 2008), 253-268.
- “Private Rituals and Public Selves: The Turkish Bath in Women’s Travel Writing”, in *Inside Out: Women Appropriating, Negotiating and Subverting Space*, ed. by Teresa Gomez Reus and Aranzazu Usandizaga (Rodopi, 2008), 47-63.
- «Από την Ακρόπολη στο χαμάμ: Φύλο και εξουσία στο ελληνικό ταξίδι» [From the Acropolis to the Hammam: Gender and Power in the Greek Journey], in *Η συγκριτική γραμματολογία στην Ελλάδα: Σύγχρονες τάσεις*, ed. by Elena Koutrianou (Mesogeios Publishing-Univ. of Cyprus, 2005), 319-339.
- “Translation at the Margins: Racine and the Translation of Aristotle’s Poetics”, in *Identity and Difference in Translation*, ed. by Maria Sidiropoulou (Peter Lang, 2005), 109-127.
- “‘Painful Pilgrimage’: Sixteenth-Century English Travellers to Greece”, in *Travels and Translation in the Sixteenth Century*, ed. by Mike Pincombe, intr. Arthur Kinney (Ashgate, 2004), 19-31.
- “The Making of a Classic: The Translation of Περί ύψους and Boileau’s Pursuit of Literary Authority”, *Essays in Language and Literature to Honor Marios Byron Raizis*, ed. by William Schulz, (National and Kapodistrian Univ. of Athens, 2003), 75-89.
- “Myth, Travel and Empire in ‘British’ Cyprus”, *Beyond the Floating Islands*, ed. by Stephanos Stephanides and Susan Bassett, COTEPRA Project (University of Bologna, 2003), 115-128.
- “Veiling Medusa: Arthur’s Shield in The Fairy Queen”, *The Anatomy of Tudor Literature*, ed. by Mike Pincombe (Ashgate, 2001), 130-142.

5. Introductions

- “Introduction: the Other as the (Purloined) Letter of the Law (with Stamatina Dimakopoulou and Christina Dokou), *The Letter of the Law Literature, Justice and the Other*, ed. with an introduction by Stamatina Dimakopoulou, Christina Dokou and Efterpi Mitsi (Peter Lang, 2013), 1-12.
- “Introduction: The Difficulty of Unbinding Hellenism”, Efterpi Mitsi and Amy Muse, *Synthesis 5* (2013).
- “Introduction” (with Vassiliki Kolocotroni), *Women Writing Greece*, ed. by Vassiliki Kolocotroni and Efterpi Mitsi (Rodopi, 2008), 6-18.
- “Introduction” (with Panagiotis Agapitos), *Εικόν και λόγος: Έξι Βυζαντινές περιγραφές έργων τέχνης* [Word and Image: Six Description of Byzantine Artworks], ed. by Panagiotis Agapitos (Agra, 2006).
- “Introduction” (with Vassiliki Kolocotroni), *Στη χώρα του φεγγαριού* [In the Country of the Moon: British Women Travellers in Greece, 1718 -1932], ed. by Vassiliki Kolocotroni and Efterpi Mitsi (Hestia Publishers, 2005), 9-18.

6. Book Reviews

- Travel Narratives in Translation, 1750-1830: Nationalism, Ideology, Gender*, ed. by Alison E. Martin and Susan Pickford. Abingdon and New York: Routledge, 2012, *mTm Minor Translating Major-Major Translating Minor-Minor Translating Minor 7* (2015): 151-4.
- Tudor Translation*, ed. by Fred Schurink, Early Modern Literature in History Series, Palgrave-Macmillan, 2011, *Modern Language Review* 108.2 (2013): 630.

David Wills, *The Mirror of Antiquity: 20th Century British Travellers in Greece*, Cambridge Scholars Publishing, 2007, *Studies in Travel Writing* 13. 3 (2009): 285–287.

Vasso Nikolopoulou, *Vassiliki*, Polis, 2011, *World Literature Today* (November 2011): 68.

Vasia Tzanakari, *Tzoni kai Loulou*, Metaihmio, 2011, *World Literature Today* 86.6 (November 2012)

7. Interview

“Some Thoughts on the Trails and Travails of Hellenism and Orientalism: An Interview with Gonda Van Steen” by Efterpi Mitsi and Amy Muse, *Synthesis* 5 (2013) *Hellenism Unbound*

8. Encyclopedic Entries:

«Φύλο και Λογοτεχνία» [“Gender and Literature”], essay in the electronic lexicon «ΦυλοΠαιδεία» [Fylopedia] published by the EU co-funded research program ΘΕ.ΦΥ.ΛΙΣ [Gender and Equality Issues] of the National and Kapodistrian University of Athens
<http://www.thefylis.uoa.gr/fylopedia/> (2009)

9. Teaching Guide

Literature Compass Teaching & Learning Guide, Literature Compass 5/5 (2008): 981–987. Teaching & Learning Guide for: ‘Nowhere is a Place’: Travel Writing in Sixteenth-Century England.

Conference Presentations (of the past 15 years)

8/2016 “‘Here woman’s voice is never heard’: The Ambiguous Fate of Renegade Women in Romantic Hellenism”, ESSE 2016, National University of Ireland, Galway.

6/2016 “‘Miraculous to sight’: George Chapman’s Pastoral Moment”, Jocasta Classical Reception Greece, International Conference on Classical Reception and the Human, University of Patras.

1/2015 “The Caryatid and the Collector: British Travel writing and the Material Past in Early Nineteenth-Century Athens”, (plenary lecture), HUSSE Conference, University of Debrecen.

11/14 “Killing the Humanist in Marlowe’s *Massacre at Paris*”, HELAAS Conference, National and Kapodistrian University of Athens.

9/2014 “‘The First English Knight[s] of Troy’: Travel and the (Mis)Interpretation of Ruins”, Borders and Crossings Conference, University of Veliko Turnovo.

8/2014 “An Angell in Oxford: A Greek scholar’s Voyage, Manuscript and Plea in Early Seventeenth-Century England”, ESSE 12, Pavol Josef Safarik University, Kosice, Slovakia.

7/2013 “George Chapman’s ‘ancient Greek souls’”, 8th Conference of the Tudor Symposium, Northumbria University.

4/2013 “Performing Massacre”, The Viewing of Politics and the Politics of Viewing, HELAAS Conference, Aristotle University of Thessaloniki

3/2012 “‘Pinniond with stories and Arachnean ditties’: Art and Artifice in George Chapman’s *Hero and Leander*”, Visual Texts, Textual Pictures. Université Paris Sorbonne, Organized by VALE (Voix Anglophones: Littérature et esthétique).

3/2012 “Artistry and Authorship in George Chapman’s *Hero and Leander*”, SEDERI 23 (Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies), University of Seville.

- 9/2011 “Fensed with experience and garnished with truth’: Experience and Invention in early English Travellers’ Accounts of the Aegean” Travel and Truth. Wolfson College, University of Oxford.
- 4/2011 “Representations of Greece in Early English Travel Writing”. Columbia University Seminars #703, Modern Greek Studies (invited speaker).
- 8/2010 “Let us pity the white man, no mother has he’: Kindness, Cruelty and Reciprocity in Mungo Park’s African Travels”, ESSE 10, University of Torino.
- 4/2010 “‘What is this but Stone’: The Statue of Priam in Marlowe’s *Dido The Queen of Carthage*”, SEDERI 21, University of Porto.
- 9/2009 “‘But how can I describe the doleful sight’: The Shield of War in Thomas Sackville’s ‘Induction’”, 6th Conference of the Tudor Symposium, University of Sheffield.
- 12/2008 “For Sale: The Enslaved Body in Orientalism”, Translating Slavery: Discourses of Colonialism and Imperialism in the Past and Present, Faculty of English, National and Kapodistrian University of Athens.
- 7/2008 “Myth and Metamorphosis in Stephen Gosson’s Anti-theatrical Writing”, Sixth International Marlowe Conference, Marlowe Society of America, University of Kent, Canterbury.
- 9/2007 “Landscape and Translation in George Sandys’s Relation of a Journey”, International Conference on Travel Literature: “On the Trail”, International Society for Travel Writing, Complutense University of Madrid.
- 8/2006 “Violent Acts and Poetic Artifacts in Marlowe’s *Hero and Leander*”, 5th Conference of the Tudor Symposium on Humanity and Barbarism in Tudor Literature, Peter Pazmany Catholic University, Piliscsaba, Hungary.
- 10/2005 “The spectacle of Pain in Protestant Martyrology”, (Re)constructing Pain and Joy in Language, Literature and Culture, HASE 6, National and Kapodistrian University of Athens.
- 9/2004 “Configurations of Public and Private Space in Women’s Travel Writing”, ESSE 7, University of Zaragoza.
- 2/2004 “Memory, Travel and Authorship: George Wheler’s *A Journey into Greece*”, Cultures of Memory: Memories of Culture, Nicosia, University of Cyprus, organized by ACUME.
- 12/2003 “Translation at the Margins: Racine and the Translation of Aristotle’s *Poetics*”, Choices and Difference in Translation, National and Kapodistrian University of Athens.
- 9/2003 “Lady Elizabeth Craven’s Letters from Athens and the ‘Female Picturesque’”. Spaces and Places”, organized by the British Council in Delphi.
- 5/2003 “‘In the State of Nature’: The Representation of the Body in the Turkish Baths”, The Flesh Made Text, HASE, Aristotle University of Thessaloniki.
- 9/2002 “The Popular Philosopher: Sixteenth-century Views on Poetry and the Reformation of Plato”, 3rd Conference of the Tudor Symposium on Writing and Reform, University of Newcastle upon Tyne.
- 9/2002 “Reviewing Greece in the Age of the Guidebook: Women Travellers and the Rise of Tourism”, ESSE 6 -Marc Bloch University, Strasbourg.
- 11/2001 “‘Tea with Sappho’: Gender and Travel in Nineteenth-Century Greece”, 5th International English Culture Conference on Culture and Freedom, University of Lisbon.

12/2000 “‘And read the fall of Troy in the shade of a Trojan ruin’: Eighteenth-Century British Travellers to Greece”, MLA Convention, Washington D.C.

Conference Organization

She co-organized two international conferences of HASE, in 2002 “The Periphery Viewing the World” and in 2011 “The Letter of the Law: Law Matters in Language and Literature”, both held at the National and Kapodistrian University of Athens and a number of colloquia, including “Translating Slavery” (a commemoration of the 200 years since the abolition of the British slave trade) in 2008, “Classical Heroism and Conflict: Revisiting Antique Warfare in the Medieval and Early Modern Period”, which was part of the Cultures of War and Conflict Resolution Research Network conference series in 2010 and “Shakespeare in Greece/ Greece in Shakespeare”, marking the 400th anniversary of Shakespeare’s death, in 2016. She was the co-convenor of the seminar “Renegade Women in Drama, Fiction and Travel Writing: 16th Century - 19th Century” in ESSE 2016, which took place at The University of Ireland, Galway. She is currently co-organizing the next conference of HASE, scheduled for November 2017.

Invited Lectureships

She has been an invited speaker at HUSSE conference (University of Debrecen, Hungary 2015), at the department of English Literature, University of Glasgow (2015), at the Modern Greek Studies Seminar Series, Columbia University (2011) and at the Hellenic Studies Program, New York University (2011).

Research Projects

Current research project: Working on *Troilus and Cressida, a Critical Reader*, a volume to be submitted in November 2017.

2001-to present: Principal Researcher in seven ELKE (Special Account for Research Grants of the National and Kapodistrian University of Athens) funded projects on topics related to travel writing and word-image studies.

2007-2011: Member of the organizing committee of the thematic Research Network “Cultures of War and Conflict Resolution”, Institute of Medieval and Early Modern Studies Bangor University, Coordinator: Andrew Hiscock.

2003-2009: Member of the research team and steering committee of the EU co-funded project and postgraduate program “Lexicography: Theory and Practice”.

2004-2005: Participant in ACUME, Cultural Memory in European Countries: An Interdisciplinary, European Thematic Network, Coordinator: Vita Fortunati.

1999-2002: Participant in COTERPA, The Study of the Teaching of Literature from a European Comparative Perspective, Comparative Thematic Network, Coordinator: Vita Fortunati.

Administrative Experience

She is currently the director of the interdepartmental postgraduate program in Translation and Translatology and has served as director of the Literature and Culture sector of the Department of English Language and Literature (2012-2014) and of the postgraduate studies program of the Department of English Language and Literature (2009-2011). She was Chair of HASE, the Hellenic Association for the Study of English and acted as the Greek representative in the Board of ESSE, the European Society for the Study of English (2008-

2014). From 2003 to 2009 she served in the steering committee of the EU co-funded interdepartmental postgraduate program in Lexicography and since 2009 in the steering committee of the interdepartmental postgraduate program in Translation and Translatology.

Exchange

She coordinates seven Erasmus+ staff and student exchange programmes with the Universities of Amsterdam, Lisbon, Porto, Cadiz, Zielona Gora, Istanbul Kultur and Yeditepe. She has lectured at the Universities of Porto and Cadiz in the context of the Erasmus staff mobility.

Academic Activities

She is a member of the editorial board of the e-journals *Synthesis* and *e-colloquia*, of the advisory board of *the Journal of Greek Media and Culture* and of numerous academic societies. She has reviewed submissions, as anonymous reader, for *Studies in Travel Writing*, *The Journal of Modern Greek Studies*, *Synthesis*, and *The Journal of Modern Greek Media and Culture*.